

BURMESE - 1st LECTURE.

VOCABULARY.

<u>ENGLISH.</u>		<u>BURMESE.</u>
1. I/Me	...	CHOKE / CHOKE GO
2. English British	...	INGARLAKE.
3. Airman Flier	...	LAY-IR-PYAN-THAR
4. Being (I am he is)	...	PYIT DEH
5. Near / Nearest	...	NI / A-NI-ZONE
6. Troops	...	SIT-TAT-MYAR
7. Guide / go-show	...	THWAR-PYAR-BAR
8. Road or Path	...	LAN
9. River	...	MYIT
10. Village	...	YUWA
11. Hand / Finger	...	LET / LET-GYOUNG
12. With	...	NIN -
13. (to) Show	...	PYAR
14. Stream	...	CHOUNG (Sound like noun - g)
15. Where	...	BAIR MAR LAIR
16. To (Towards)	...	GO
17. How many	...	BAIR NI (T)
18. Mile	...	MINE
19. Far	...	WAY
20. Follow	...	LIKE,
HOUSE		DAI

GRAMMAR.

Explain that :-

1. Verb comes at the end of the sentence.
2. Ordinary sentence making a statement ends in DEH (Present tense).
3. Questions ending according to answer :-
 - a. If answer is "yes" or "no" - LAR
 - b. If answer is a statement, not merely "yes" or "no", the ending is - LAIR
4. A request should always end with the word - BAR - which is the word "PLEASE".

SENTENCES.

<u>ENGLISH.</u>		<u>BURMESE.</u>
1. I am a British/American airman	...	CHOKE INGARLAKE / AMERICAN LAY-IR-PYAN-THA PYIT DEH
2. Guide me to the nearest British troops	...	INGARLAKE SIT-TAT-MYAR GO THWAR PYAR BAR (A NI-ZONE)
3. Where is the road / river / village ? (Point with hand)	...	LAN / MYIT / YUWA BAIR MAR-LAIR "LET NIN PYAR BAR"
4. How many miles is it to the road / /River stream / village Show with fingers.	...	LAN / MYIT / CHOUNG / YUWA BAIR NI (T) MINE WAY DEH LAIR "LET-GYOUNG NIN PYAR BAR"
5. Follow with me.	...	CHOKE NIN LIKE BAR.

BURMESE -- 2nd LECTURE.

VOCABULARY.

	<u>ENGLISH.</u>		<u>BURMESE.</u>
21.	This	...	DEH HIEE-DEH MA
22.	That	...	HO
23.	Direction	...	BECKA TBERE. HOMA
24.	Name	...	NAMAIR
25.	Blanket	...	BOUNG
26.	Knife	...	DAR
27.	Rice (food in general)	...	TARMIN
28.	Buy	...	WAIR
29.	Will (future, put at end of sentence)	...	MAIR
30.	Fever (commonly used for very ill)	...	PYAR
31.	Chicken	...	CHET
32.	Cocconut	...	OWH-THRE
33.	Can (able to)	...	NINE
34.	Make a raft	...	POUNG - PWAIR - PAY
35.	Not	...	MA (verb) BOO
36.	Don't (prohibitive)	...	MA (verb) NIN
37.	What	...	BAIR -- LAIR
38.	(to) Go	...	THWAR
39.	Money (rupee -- silver)	...	NWAY
40.	to help	...	KOO - NEE
41.	Is Are	...	She / SHE-DEH

GRAMMER

man
man

LOO

LOO T' YOUK
Balayk

Explain that

- When the act is in the future, and the sentence with MAIR (not DEH) which is "shall or will"
- For negation of an act place MA in front of the verb and BOO after it. e.g. MA THWAR BOO - I don't go; I won't go.
- To prohibit an action, place MA in front of the verb and NIN after it. e.g. MA THWAR NIN - Don't go.
- Ability to do any act is the same as in English, but the other way round. - 'Can is NINE' and 'Go is THWAR' - 'Can go' is therefore, 'THWAR NINE' and not 'NINE THWAR'.

SENTENCES.

- Are there Japs there? (Point in direction)
HO BECKA JAPAN MYAR SHE DEH LA
- There are / There are not -- SHE DEH / MA SHE BOO.
- Guide me to (name of) village / river / stream
CHOKE YUWA / MYIT / CHOUNG GO THWAR PYAR BAR.
- What is the name of this/that village / river?
DEH / HO YUWA / MYIT NAMAIR BAR LAIR.
- Which direction did the British / Japs go? (pointing with hand)
BAIR BECKA INGARLAKE / JAPAN MYAR THWAR DEH LAIR.
- I will buy that blanket / knife / food (rice) / chicken / cocconut.
HO BOUNG / DAR / TARMIN / CHET / OWH-THRE WAIR MAIR.
- I am ill (have fever) I cannot go on. Help me.
CHOKE MYAR DEH "LAN MA THWAR NINE BOO" CHOKE GO KOO NEE BAR.
- Make a raft I will pay (give money) - POUNG-PWAIR PAY BAR
PAY MAIR.

Bair. = what
Becka. which Direction

POUNG PWAIR PAY BAR
PAY MAIR

BURMESE - 3rd LECTURE.

VOCABULARY

	<u>ENGLISH.</u>		<u>BURMESE.</u>
42.	Friend	...	MAKE SWAY
43.	There / Here	...	HO MAR / DEH MAR
44.	Afraid	...	CHOWK
45.	Fear	...	THAY - NUT NIN PYIT
46.	Shoot From a gun	...	YAY
47.	Water	...	TAW PYAT LAN
48.	Jungle short cut	...	A THEE
49.	Fruit	...	SAR BO
50.	To eat / eatable	...	GEE
51.	Big	...	KOUNG
52.	Good	...	NAR
53.	(to) Hire / engage	...	JIN
54.	Desire / Wish to	...	OHSAR
55.	Thing / Articles	...	TAN
	(to) Carry	...	YUWA

GRAMMER

Explain that :-

- TO before a verb is BO e.g. THWAR BO (means 'to go')
- TO in the sense of the accusative or direction is GO.
Me - which is - to I, is thus CHOKE GO.
To the village is YUWA GO.
- The word 'like' is used for emphasis. e.g. THWAR LIKE BAR means "please go", but is more emphatic & insistant than 'THWAR BAR'.

SENTENCES.

- My friend is over there. Go help him.
CHOKE MAKE-SWAY HO-MAR SHE DEH "THWAR ZOO-NEE LIKE BAR".
- Give (me) Water .. YAY PAY BAR.
- Do not be afraid. I will not shoot with my gun.
MAR CHOWK BAR NIN CHOKE THAY-NUT NIN MAR PYIT BOO.
- Show me the jungle short cut to the village/river.
YUWA / MYIT GO TAW-PYAT-LAN PYAR LIKE BAR.
- Please give (me) food (rice) .. TARMIN PAY BAR.
- Is this fruit good to eat ? .. DEH A THEE SAR BO KOUNG DEH LAR ?

Choke Mone

BURMESE - 4th. LECTURE

VOCABULARY

	<u>ENGLISH</u>		<u>BURMESE</u>
56.	Roward (cash)	...	BOO - NWAY
57.	Thank you	...	CHAY-BOO-TIN-PAR-DEI
58.	How are you ? (greeting)	...	MAR YAIR LAR
59.	On Parting (Goodbye)	...	KOUNG BAR BEE
60.	O.K. - All right	...	KOUNG BEE
61.	To Know .. I don't know	...	THEE ^{UWA} MAR THEE BOO
62.	I don't understand	...	NAR MAR-LAY-BOO
63.	Listen .. Listen to me	...	NAR TOUNG BAR
64.	On cart (a thing to ride on)	...	LAIH TAR BEE
65.	On boat - a long narrow thing	...	LAY TAR ZIN
66.	Banana	...	NAR-PYAN-THEE
67.	Bamboo	...	WAH
68.	Hill	...	TOUNG
69.	Salt	...	SAR

SENTENCES

20. Is the water high ? Can I cross the river / stream ?
 YAY BEE DEH LAR MYIT / CHOUNG KOO NINE DEH LAR ?
21. I want to hire a guide ... LAH PYAR NAR JIN DEH
22. I want to hire a cart ... SAIR TAR ZEE NAR-JIN-DEH
23. I want to hire a boat ... LAY TAR ZIN NAR-JIN-DEH
- Carry these things ... UH CHGAR TAN BAR
- ... to say ... CHEN NAR PYAN - THEE YAIR JIN DEH.

BURMESE - 5th. LECTURE

VOCABULARY

	<u>ENGLISH</u>		<u>BURMESE</u>
71.	Steamer	...	MEE THINBAW
72.	Train	...	MEE YAR-TAR
73.	Railroad	...	MEE YAR-TAR LAN
74.	Fire	...	MEE
75.	Matches	...	MEE CHIT
76.	Fish	...	NAR
77.	Tea (Brewed)	...	LEI-PAY-YAY
78.	Yes / No	...	HOKE DEH / MA HOKE BOO
79.	Small	...	NAIR DEH
80.	Keep quiet	...	TAKH TAKH NAY
81.	Come	...	LAH BAR
82.	Take.	...	YOU-ARWAR-BAR
83.	Bring	...	YOU-BAR
84.	Talk Speak	...	PYAN BAR
85.	One	...	PYAT BAR
86.	Slow	...	PYAT
87.	Quick	...	MYAN

GRAMMAR.

Exp'ain that :-

- a. To make an adverb you repeat the adjective .
 e.g. MYAN - Quick .. MYAN-MYAN - Quickly.

Cont'd(.

BURMESE - 5th. LECTURE (Cont'd)

SENTENCES.

- | | | | |
|-----|---------------------------------------|-----|---|
| 26. | What is your Name ? | ... | NAMAIR BAR LAIR |
| 27. | I will give you a large
reward | ... | SOO NWAY GHE-SEE PAY MAIR |
| 28. | Bring me tea / fish | ... | CHOKO GO LET PAY YAY /NAR
YOU BAR |
| 29. | Please speak slowly | ... | PYAY PYAY PYAW BAR |
| 30. | Are there steamers on this
river ? | ... | DEH MWIT MAR MEE THIMBAW SHE
DEH LAR |

BURMESE - 5th. LECTURE

VOCABULARY

ENEALUKE SERGA PEYDE LOO SHEDEH LA

- | | | | |
|------|------------------|-----|-------------------|
| 88. | Here / There | ... | DEH GO / HO GO |
| 89. | North | ... | MYOWK BECKA |
| 90. | South | ... | TOUNG BECKA |
| 91. | East | ... | ASHAY BECKA |
| 92. | West | ... | ANOWK BECKA |
| 93. | Hill Cultivation | ... | TOUNG - YAR |
| 94. | One | ... | TAT |
| 95. | Two | ... | NI (t) |
| 96. | Three | ... | THONE |
| 97. | Four | ... | NAR |
| 98. | Five | ... | CHOWK |
| 99. | Six | ... | KOO-NE (t) |
| 100. | Seven | ... | SEIT |
| 101. | Eight | ... | KOH |
| 102. | Nine | ... | TAR SAIR |
| 103. | Ten | ... | NIT SAIR |
| 104. | Twenty | ... | THONE SAIR |
| 105. | Thirty | ... | LAY SAIR |
| 106. | Forty | ... | NAR SAIR |
| 107. | Fifty | ... | NWAY - TAR - GYAT |
| 108. | One Rupee | ... | |

T'ym

SENTENCES

- | | | | |
|-----|-----------------------------|-----|--------------------------------|
| 31. | I will give 3 Rupees | ... | CHOKO NWAY THONE GYAT PAY MAIR |
| 32. | Cut me a Bamboo | ... | WAH PYAT BAR |
| 33. | Is there water on that hill | ... | HO TOUNG MAR YAY SHI DEH LAR |
| 34. | I want to go North | ... | MYOWK BECKA THWAR JIN DEH |
| 35. | Come Here | ... | DEH GO LAR BAR |

1000 TIT-TOUNG